

FI PYSTYTYSOHJE

DK INSTALLATIONSVEJLEDNING

SV MONTERINGSANVISNING

GB ASSEMBLY AND MAINTENANCE

NO INSTALLASJONSFORSKRIFTER

FR NOTICE DE MONTAGE

Lompolo

3900 mm x 5100 mm / 44 mm



2230 mm



2980 mm



19,9m²



44 mm

Garage Lompolo

FI

Pystytysohje

SV

Monteringsanvisning

NO

Monteringsanvisning

DK

Vejledning

GB

Building instruction

FR

Guide de montage

1.

Perustus / Fundament / Fundament / Fundament / Foundation / Fondation

Oven asennuspaikan valinta / Val av dörrinstallationsplats /
Valg av dørinstallasjonssted / Valg af dørinstallationssted / Selection of the door
installation location / Sélection de l'emplacement d'installation de la porte



FI Käyntiovi voidaan asentaa kummalle sivuseinälle tahansa joko rakennuksen etu- tai takaosaan. Ota tämä huomioon, kun alat asentaa hirsikehikkoa.

SE Dörren kan installeras på båda sidoväggarna, antingen i den främre eller bakre delen av byggnaden. Ta hänsyn till detta när du börjar installera väggarna.

NO Døren kan monteres på begge sidevegger, enten i fremre eller bakre del av bygget. Ta hensyn til dette når du begynner å montere veggene.

DK Døren kan monteres på begge sidevægge, enten i den forreste eller bageste del af bygningen. Tag højde for dette, når du begynder at montere væggene.

EN The door can be installed on both side walls, either in the front or back part of the building. Take this into account when you start installing the walls.

FR La porte peut être installée sur les deux murs latéraux, soit dans la partie avant ou arrière du bâtiment. Tenez-en compte lorsque vous commencez à installer les murs.

Piirustukset ovat viitteellisiä, ja osanumerot liittyvät ainoastaan tähän mökkimalliin. / Ritningarna är riktgivande och numreringen gäller endast denna modell. / Tegningene er veiledende og delnumre henviser kun til denne aktuelle modellen. / Tegningerne er kun til reference og delnumrene gælder kun til denne model. / The drawings are referential and only the partnumbers represent the cabin model. / Les dessins sont indicatifs et la numérotation s'applique uniquement à ce modèle.

Lue ohjeet kokonaisuudessaan läpi ennen pystytyksen aloittamista. / Läs hela instruktionen igenom innan du börjar med monteringen! / Les gjennom veiledningen før du begynner monteringen! / Læse hele vejledningen, før du begynder monteringen! / Read through the whole manual before you start building your cabin / Lisez toutes les instructions de montage avant de commencer le montage !

FI Aloita pystyttäminen asettamalla 5 kpl perustuspuuta kehikoksi rakennuksen alustalle, katso kuva alla. Kiinnitä puut toisiinsa nauloilla.

Kun alin hirsikierros on paikoillaan, tarkista ristimita, ja kiinnitä sen jälkeen alimmat hirret perustuspuihin nauloilla tai ruuveilla. (Huom: esipora)

SV Inled monteringen med att lägga 5 st grundbalkar på grunden för garaget, se bild nedan. Fäst balkarna i varandra med spik.

Då den understa timmerramen har monterats, kontrollera stommens rätvinklighet med korsmått och foga sedan ihop undertimren och grundbalkarna med spik eller skruv. (OBS: förborra hålen)

NO Start monteringen med å legge 5 stk. fundamentbjelker for reisverk på garasjens areal, se bilde. Fest bjelkene i hverandre med spiker.

Når den nederste tømmerammen er monteret, sjekk rammens kryssmål og fest de nederste tømmerstokkene i fundamentbjelker med spiker eller skruer. (NB: Forbor)

DK Indled monteringen med at lægge 5 stk fundamentsbjælker som en ramme til hyttens underlag, se figur. Fæst bjælkerne i hinanden med søm.

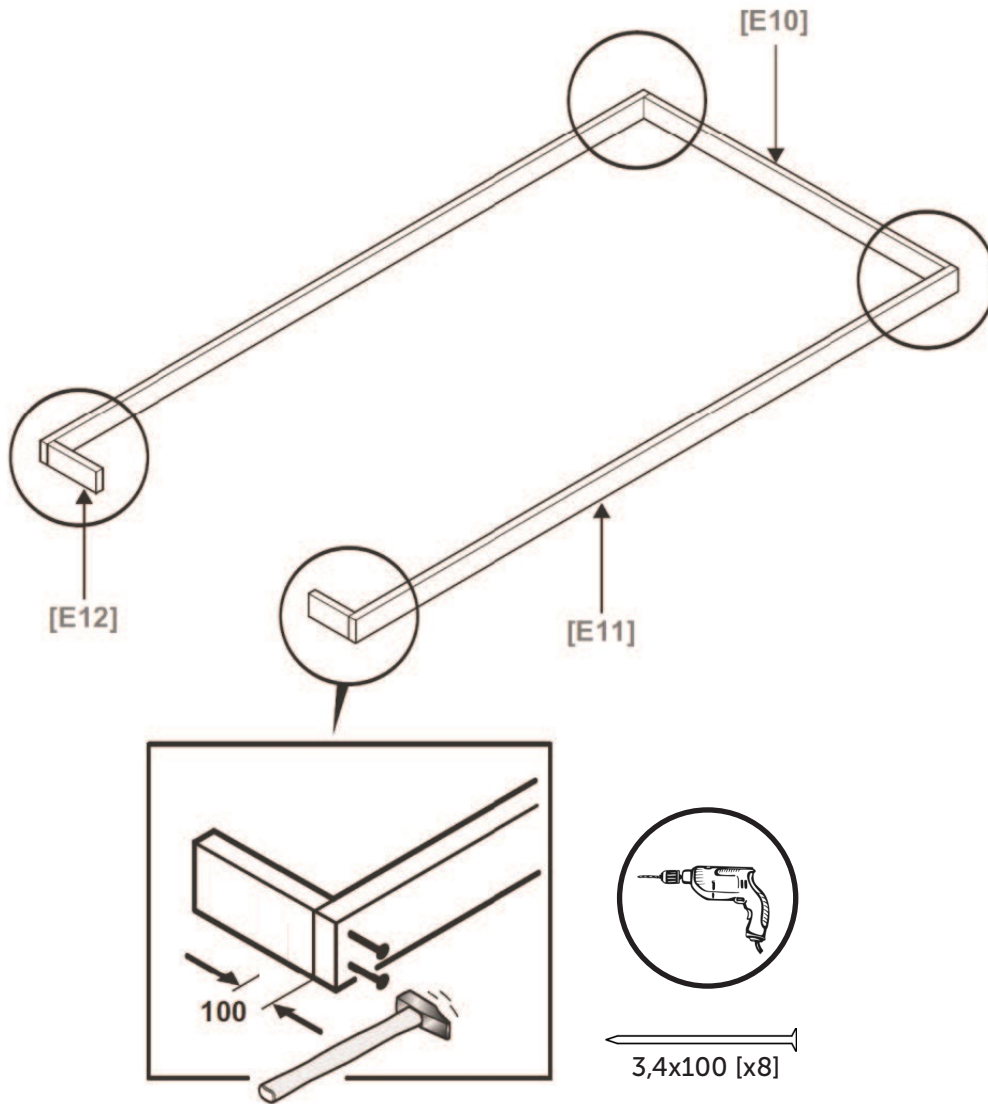
Når den nederste tømmeramme er monteret, så kontrolleres om rammen er retvinklet med et krydsmål, derefter fæstnes nederste bjælke til fundamentsbjælkerne med søm eller skruer. (OBS: husk at forborre så træet ikke revner)

GB Begin by placing 5 foundation beams in a square on the surface, see image below. Nail beams together.

When the first layer of logs is installed, check cross measurement and attach logs to beams with nails or screws. (Note: predrill holes)

FR Commencez l'assemblage en plaçant les 5 solives de fondation comme cadre de fondement du garage, voir le figure. Fixer les planches entre elles avec des clous.

Lorsque la couche de madriers inférieure est en place, vérifiez les mesures des diagonales, puis fixer les madriers du bas aux solives de fondation avec des clous ou des vis. (Remarque : percez à l'avance)



FI Perustuspuiden asennus

SV Monteringen av grundbalkarna

NO Monteringen av grunnbjelkene

DK Monteringen av fundamentsbjælkerne

GB Assembling of foundation beams

FR La pose des solives

FI Hirsien asennussuunta

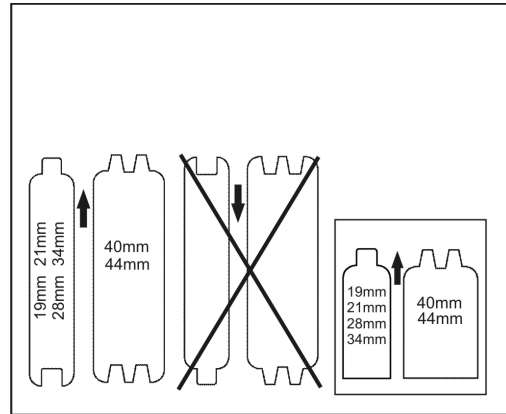
SV Monteringsdirektion av väggtimmer

NO Monteringsretningen av vægbrædder

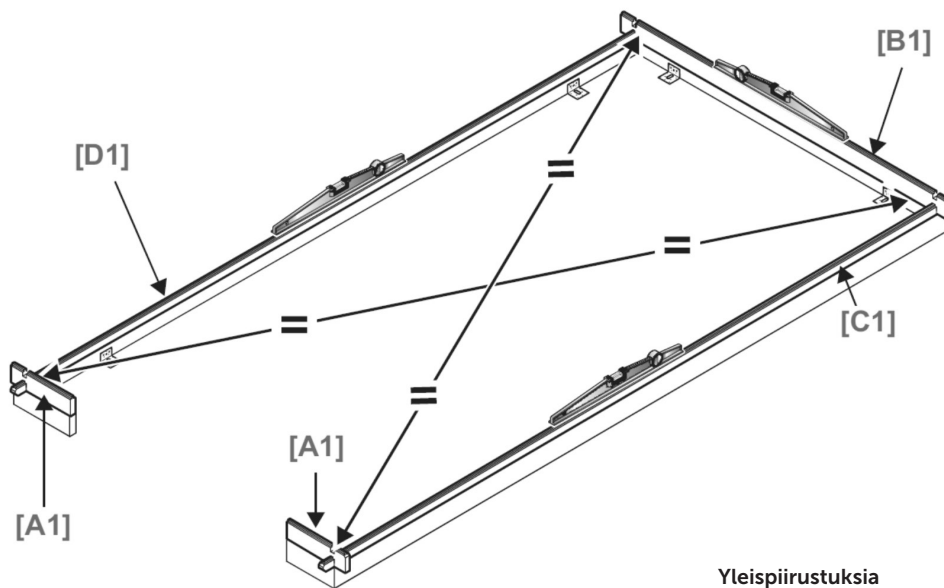
DK Monteringsretning af vægbrædderne

GB The assembling direction of logs

FR Le sens d'orientation des madriers

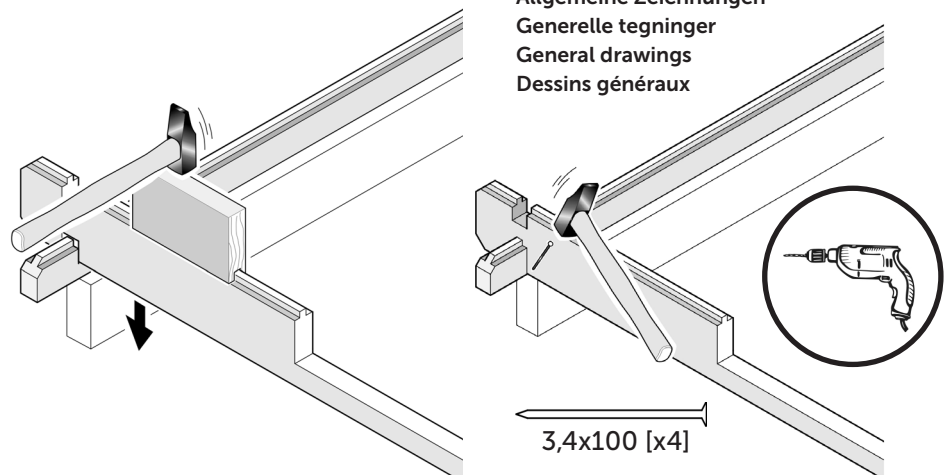


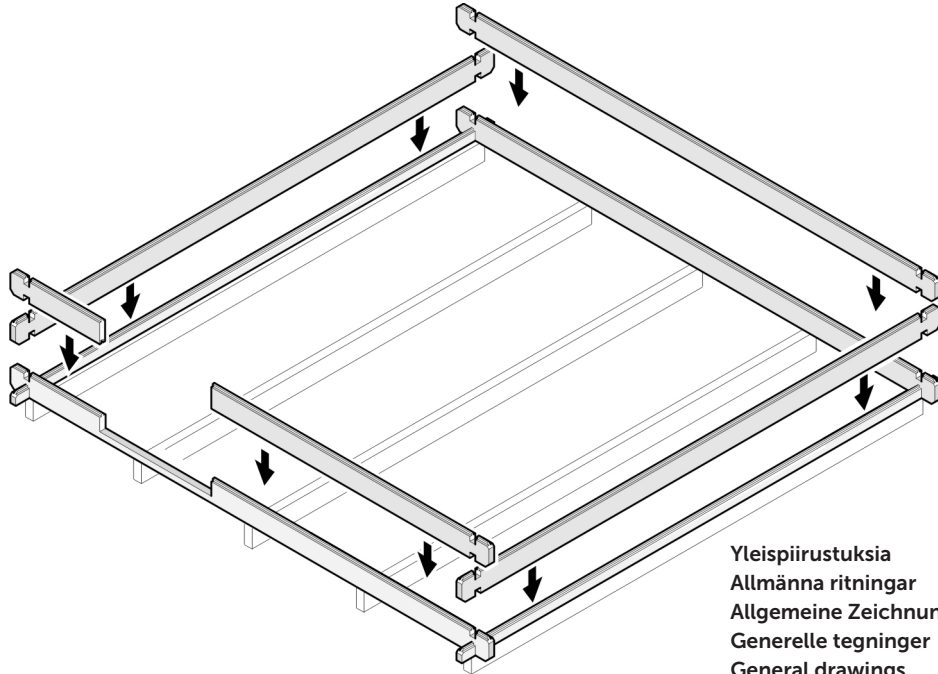
Kehikon ristimitan tarkistaminen / Kontroll av diagonalmått hos timmerramen / Kontroll av bjelkerammens kryssmål / Krydsmåling af bjelkerammen / Checking the cross measurement of the log frame / Vérification des diagonales



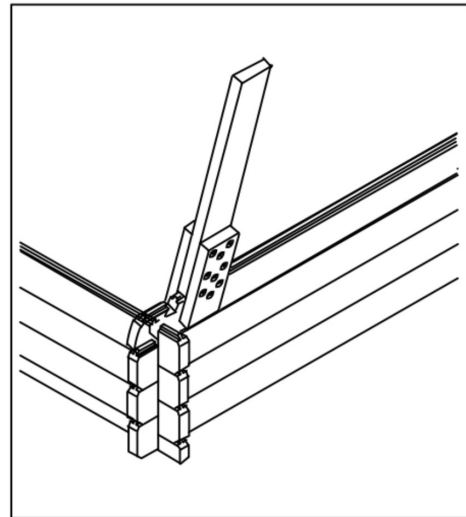
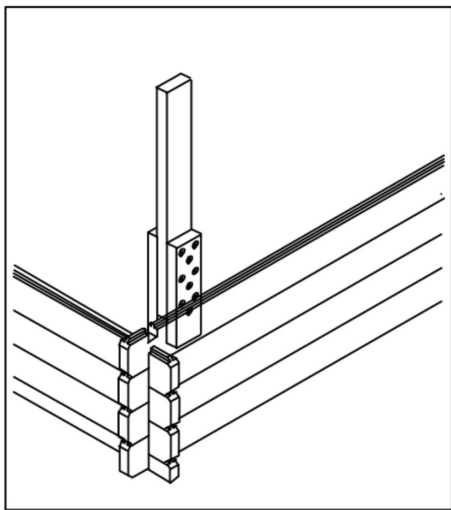
Yleispiirustuksia
Allmänna ritningar
Allgemeine Zeichnungen
Generelle tegninger
General drawings
Dessins généraux

Ensimmäisen hirsikerran kiinnitys aluspuihin
Fästning av första timmervar till grundbalkarna
Festing av første tømmersto til fundamentbjelker
De første bjælker sættes på fundamentbjælkerne
Attaching the first timbers to the foundation beams
La pose des premiers madrier sur les solives





Yleispiirustuksia
 Allmänna ritningar
 Allgemeine Zeichnungen
 Generelle teigninger
 General drawings
 Dessins généraux



2.

Seinät, ikkunat ja ovet / Väggar, fönster och dörr / Vegger, vinduer og dør / Vægge, vindue og dør / Walls, window and door / Murs fenêtre et porte

Hirsikehän pystytys puoliväliin asti / Montering av timmerramen halvvägs / Installasjon av vegger halvveis / Installation af vægge halvveis / Assembly of log frame half way / Le montage de la structure en madriers jusque à la mi-hauteur

FI Pystytä ensin hirret noin metrin korkeuteen, 5–6 hirsikierrosta. Mikäli pakkauksessa sattuu olemaan hirsiiä, joissa on lieviä kauneusvirheitä tai ne ovat kieroutuneet, kannattaa ne asettaa alimpiin kierroksiin. Puun luonteesta johtuen hirret voivat välillä vääntyä hieman. Silloin ne voi koettaa suoristaa varovasti esimerkiksi puristimella. Jo lyhyen tauon aikana hirren pitäisi suoristua oikeaan muotoonsa.

Kiertyneen hirren voi suoristaa laudasta tehdyllä vääntimellä (noin 1 m pitkä), jonka rako on sama kuin hirren paksuus. Myös ruuvipuristinta ja kahta pientä laudanpalaa voi käyttää. Varo vahingoittamasta hirttä. Hirren kieroutuminen pakkauksessa on luonnollista. Kieroisimmat hirret on hyvä asentaa alimpiin kerroksiin.

SV Montera stockarna först upp till ca 1 meters höjd, eller 5–6 varv. Ifall paketet innehåller stockar med kosmetiska fel, eller om de är lätt vridna, lönar det sig att placera dessa stockar i de lägsta varven. På grund av trädets natur kan stockarna vrida sig ibland. I så fall kan du försöka rätta till dem t ex med en skruvting. Medan du tar en liten paus i arbetet borde stocken rätta ut sig.

En böjd timmerstock kan man rätta ut med ett verktyg gjord av en plank, som har samma mått som timmerstocken. Man kan även använda en skruvklämma och två små brädbitar. Akta så inte timmerstocken tar skada. Det är naturligt att stockarna kan vrida sig i paketet. Eventuella vridna rekommenderas bli monterade i de lägre varven.

NO Monter tømmerstokkene opp til en meters høyde, eller 5-6 lag. Hvis pakken inneholder tømmerstokker med kosmetiske feil, eller om de er litt vridde, løser det seg ved å plassere disse stokkene i de nederste lagene. På grunn av treverkets natur kan stokkene vri seg noen ganger. I så fall kan du forsøke å rette dem ut med f.eks. en skruetvinge. Mens du tar en pause fra arbeidet burde stokken ha rettet seg ut.

En skjev tømmerstokk kan rettes ut ved hjelp av en hevarm laget av et bord (lengde ca. 1 meter), som har et hakk i samme størrelse som tømmerstokken. Man kan også bruke en standard klemme med to trestykker. Den skrues fast til tømmerstokken. Vær forsiktig for å ikke skade tømmerstokken. Mindre skjevheter er naturlige. Skjeve tømmerstokker anbefales å bli montert i laveste rekkene.

DK Monter først kævlerne op til ca. 1 meters højde, eller 5-6 lag. Hvis pakken indeholder kævler med kosmetiske fejl, eller hvis de er let vredne, kan det betale sig at placere disse kævler i de laveste lag. På grund af træets natur kan kævlerne sommetider vride sig. I så fald kan du forsøge at rette dem op f.eks. med en skruetvinge. Mens du holder en lille pause i arbejdet, burde kævlen rette sig op.

En skæv bjælke kan rettes ud ved at bruge en vippearms lavet af en planke (cirka 1 meter lang), som har et hak i samme størrelse som bjælkens tykkelse. En standardklampe med to stykker træ kan også bruges. Den skrues fast i træet. Pas på at bjælken ikke beskadiges. Snoning på bjælken er naturligt. Det anbefales at samle snoede bjælker i de nederste rækker.

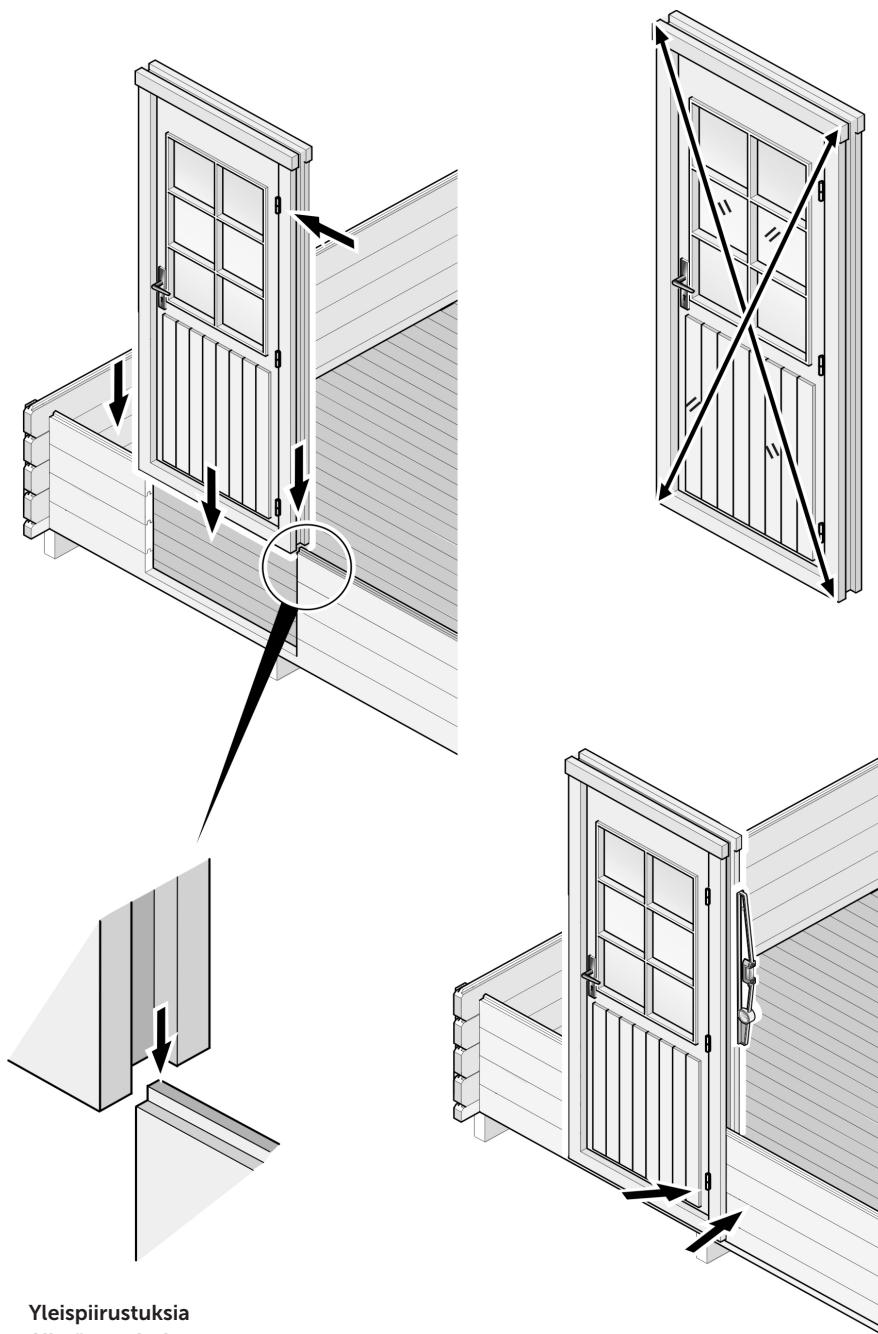
GB Assemble logs to approximately 1 meter height, or about 5–6 rows. If you have logs with minor imperfections, or that has twisted of drying, place them in the lower rows. Due to the nature of the material, sometimes logs can get twisted. In that case you can straighten them for example with a clamp. Try to bend it to its shape gently, while taking a pause from work for example. It should retrieve its original shape.

A warped log can be straightened using an arm lever made of a plank (about 1 meter long) having a notch equal to the size of the thickness of the log. A standard clamp with two pieces of wood can also be used. This will be screwed onto the timber. Be careful not to damage the log. Some twisting of the log is natural. Twisted logs are recommended to be assembled in the lower rows.

FR Emboitez les madriers jusqu'à environ 1 mètre de hauteur, 5–6 rangées. Servez-vous impérativement des madriers les moins droits en partie basse. En effet, il arrive quelques fois que certains madriers soit vrillés, n'hésitez pas à alors à essayer de les emboiter dans un sens puis dans l'autre, ou bien utilisez un serre-joint (pendant que vous faites une pause par exemple) afin que celui retrouve sa forme d'origine.

Un madrier déformé peut être redressé en utilisant un bras de levier fait avec du bois de construction (environ 1 mètre de long) ayant une entaille égale de la taille de l'épaisseur du madrier. Un serre-joint standard peut être également utilisé. Celui-ci sera vissé sur le madrier. Cet outil a une grande force de torsion et un madrierdéformé sera plus facilement posé à l'aide de cet outil. Faites attention à ne pas abîmer le madrier.

Ovikarmin asennus / Montering av dörrkarm / Montering av dørkarmen / Montering af dørkarmen / Assembly of door Frame / Assemblage du cadre de la porte



Yleispiirustuksia
Allmänna ritningar
Allgemeine Zeichnungen
Generelle tegninger
General drawings
Dessins généraux

3.

Kattoasennuksen valmistelu / Förberedelse inför montering av tak / Forberedelse til installasjon av tak / Forberedelse til montering af tag / Preparation for installing the roof / Préparation pour l'installation de la toiture

FI Seinien pystytyksen jälkeen on aika asentaa päätykolmiot. Mallista riippuen päätykolmio toimitetaan yhtenä osana, tai useammassa osassa (yleensä kolmessa), jotka yhdistetään ennen asennusta runkoon. Aseta päätykolmiot varovasti paikoilleen ennen kiinnittämistä runkoon ruuveilla. On suositeltavaa, että tätä vaihetta on tekemässä vähintään kaksi henkilöä. Kiinnitä päätykolmio ylimpään sivuhirteen 70 mm ruuveilla. Toista vaihe toisen päätykolmion osalta.

Huomioi, että ylimmät sivuseinän hirret on viistetty katon kaltevuuden mukaan. Toinen viistää oikealle, ja toinen vasemmalle.

SV Efter monteringen av väggarna, är det dags att montera gaveltriangelarna. Beroende på modell levereras gaveltriangeln som en helhet eller i delar (oftast 3), som bör monteras ihop innan den fästs ovanpå stommen. Placera gaveltriangeln försiktigt på dess plats innan du fäster den i stommen med skruvar. Vi rekommenderar att detta görs tillsammans med någon. Fäst gaveltriangeln till den översta sidoväggs stocken med 70 mm skruvar. Upprepa proceduren med den andra gaveltriangeln.

Observera att de översta stockarna på sidoväggen är sågade så att de följer takets lutning. Den ena sluttar till höger, den andra till vänster.

NO Etter montasje av vegger monter sammen gavltrekantene. Avhengig av modellen levers den i ett eller flere stykker (vanligvis 3 stykker), som skal monteres sammen før montasje på rammen. Sett gavltrekantene forsiktig på deres plass før du fester disse med skruer. Vi anbefaler at minst to personer utfører dette. Skru gavltrekanten til øverste sidevegg med 70 mm skruer. Utfør samme med begge gavltrekanter. Vennligst bemerk at siste tømmerstokkene på begge sidevegger er skåret for å følge takhelningen. Den ene tømmerstokken har helning mot venstre, og den andre mot høyre.

DK Efter montering af væggene, samles gavltrekanterne. Afhængigt af modellen, er det enten et eller flere stykker træ (normalt 3 stykker), som skal samles inden det monteres på rammen. Placer trekantene forsigtigt inden de skrues fast. Det tilrådes at man er mindst to personer til at udføre dette trin. Skru gavltrekanten fast på den øverste sidevæg med 70 mm skruer. Gør det samme med begge gavltrekanter. Bemærk venligst at de sidste bjælker på begge sidevægge er tilskåret, så de følger tagets hældning. En bjælke har en hældning til venstre og den anden til højre.

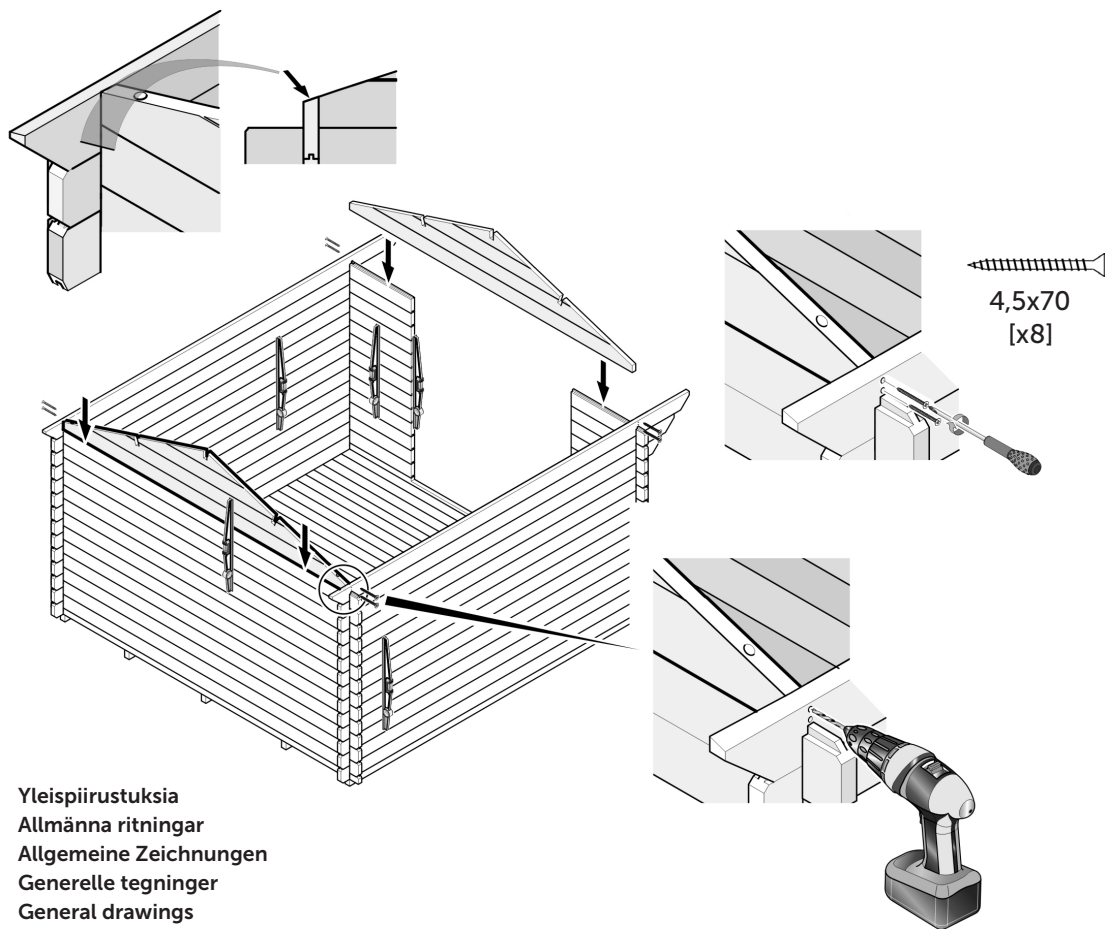
GB After assembling the walls, assemble the gable triangles. Depending on the model it can come in one or several pieces (usually 3 pieces), that must be assembled first together before mounting to the frame. Place the gable triangles carefully to their place before fixing them with screws. It is advisable to be at least two people for this step. Screw the gable triangle to the topmost side wall log with 70 mm screws. Do the same thing with both gable triangles.

Please note that the last logs on both side walls are cut to follow the inclination of the roof. One log has an inclination to the left, the other one to the right.

FR Après avoir assemblé les murs, montez les pignons. Selon les modèles il peut être livré en une seule partie ou en quelque pièce (3 généralement) qui doivent être assemblés avant de monter le pignon sur la structure. Placez les pignons sur le haut des murs avec précaution avant de les fixer. Il est conseillé d'être au moins deux personnes pour cette étape. Vissez le pignon sur le madrier plus haute avec des vis de 70 mm.

Poursuivez le montage selon le même procédé. Attention, les derniers madriers sont déclinés à la pente du toit. Ces madriers supérieurs qu'on pose sur les murs latéraux sont coupés pour suivre l'inclinaison du toit pour recevoir les voliges. Attention, il y a un sens, un a inclination à gauche, et l'autre à droite.

Päätykolmion asennus / Montering av gaveltriangel / Montering af gavl trekant /
Montering av gavl trekant / Assembling the gable triangle / Assemblage du pignon



FI Sivuseinien asennus päätetään hirsiiin C5 ja D3. Asenna kattotuolin alavasa E15 paikalleen ja kiinnitä yläpaarre E16 sekä kattotuolin pystytuki E17 alavasaan ruuvilla (kuva E). Voit myös varovasti naulata alavasan seinähirsiiin C5 ja D3. Tämä ylimääräinen kattotuoli tukee pitkiä kattokannattajia.

Asenna viimeiseksi varovasti päätykolmiot, ja pidä huoli etteivät ne putoa. Asenna ylin kattokannattaja päätykolmion uraan, ja jatka sen jälkeen muilla kattokannattajilla, ja kiinnitä ne päätykolmioihin nauiloilla.

SV Sidoväggarna tillsluts i väggtimren C5 och D3.

Montera underramen E15 på plats och fäst sedan överramen E16 och det vertikala stödbenet E17 i underramen med skruv (figur E). Du kan också försiktigt spika underramen E15 i väggtimren C5 och D3. Denna extra takstål ger stöd åt de långa takbalkarna och åsstocken.

Montera försiktigt sist gaveltriangelarna och se till att dem inte faller ner.

Montera den översta takbalken i slitsen i gavelns ås och fortsätt sedan med de andra fyra takbalkarna. Fäst takbalkarna i gaveltriangelarna med spik.

NO Sideveggenes montering avsluttes med tømmerstokker C5 og D3. Monter takstolens undergurt E15 fast og monter overgurtene E16 samt takstolens lodrette stav E17 fast i undergurten. Du kan også spikre undergurten forsiktig fast i vegg-tømmerstokkene C5 og D3. Denne ekstra takstolen støtter de lange takåsene og mønsåsen.

Monter til slutt endegavlene forsiktig, pass på at de ikke faller ned.

Monter takbjelkerne i endegavlens spor. Spikre takbjelkerne fast i endegavlene.

DK Montering af sidevæggene afsluttes med væg bjælkerne C5 og D3. Monter tagstolens spærfod E15 på plads og monter spærhovederne E16 samt tagstolens lodrette spær E17 fast i spærfoden. Du kan også sømme spærfoden forsigtigt fast på væg bjælkerne C5 og D3. Denne ekstra tagstol understøtter de lange tagbjælker og tagåsen.

Monter til sidst gavltrekanterne forsigtig og pas på, at de ikke falder ned.

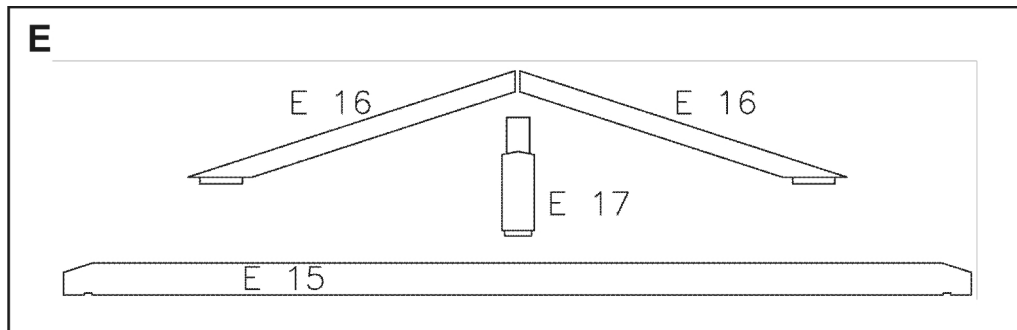
Monter tagbjælkerne på gavltrekanternes indskæring og søm tagbjælkerne fast på gavltrekantern.

GB Attach side walls to logs C5 and D3. Assemble bottom chord of roof truss E 15 and attach top chord of roof truss E 16 and vertical post of roof truss E 17 to the bottom chord of roof truss with screws (image E). You can also carefully nail bottom chord of roof truss to logs C5 and D3. This extra roof truss gives support to the purlins. Finally assemble carefully gable triangles, make sure not to drop them. Purlins and gable triangles.

Install the purlins in its slot in the gable triangle. Attach the purlins to gable triangles with nails.

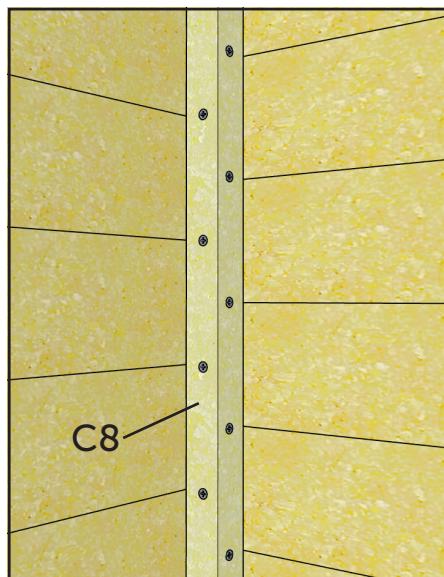
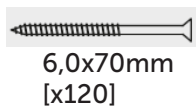
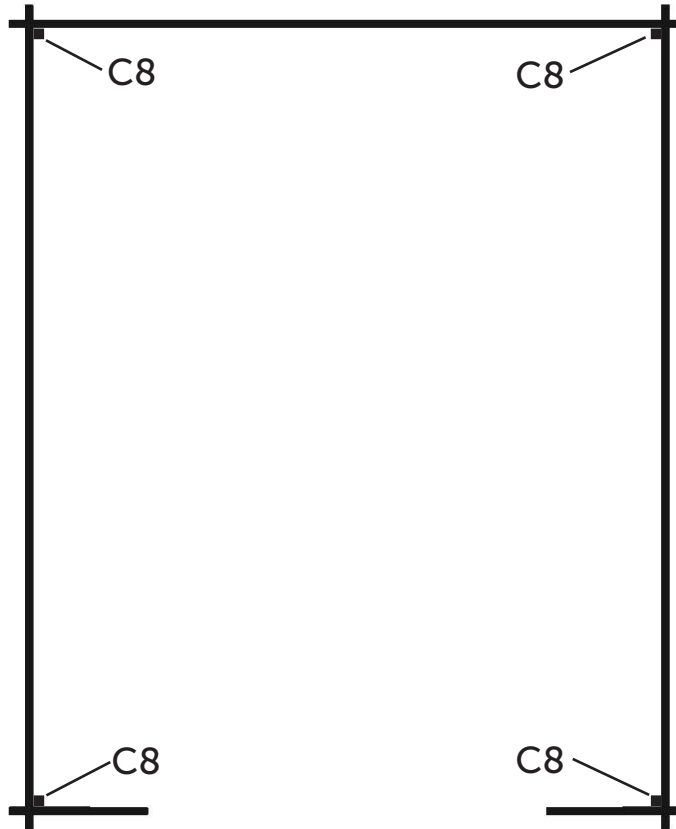
FR Terminer le montage des murs latéraux avec la solive C5 et D3. Monter la solive inférieure E15 de la charpente de toiture, puis monter les chevrons E16, ainsi que le support vertical de la charpente de la toiture E17 sur la solive inférieure. Vous pouvez aussi clouer soigneusement la solive inférieure au madrier mural C5 et D3. Cette charpente de toiture supplémentaire soutient les longues poutres maîtresses et pannes faitières. Installer avec précaution et en dernier les pignons, faire attention à ce qu'ils ne tombent pas.

Monter la panne faitière dans le sillon du pignon, puis continuer avec les poutres maîtresses. Fixer les poutres maîtresses et pannes faitières aux pignons avec des clous.



6.

Nurkkatolpat / Hörnstolpar / Hørnestolpe / Hjørnestolpe / Corner posts / Poteaux de coin



7.

Viimeistely / Finish / Ferdigbehandling Finish / Finishing / Finissage

FI Naulaa ovilistat A6, A7, A8 ja A9 hirsiiin suuren oviaukon yläpuolelle ja sivuille (sisä- ja ulkopuolelle). Kiinnitä myös ovilistat A10 (katso kuva F). Huomioi, että tämä vaikuttaa oviaukon leveyteen. Tämän jälkeen voit aloittaa mahdollisen oven asennuksen.

Kiinnitä oven yläkannatin E18 kattokannattajaan E2 (katso kuva G sekä valokuva alla).

SV Spika fast brädorna A6, A7, A8 och A9 i väggtimren ovanför och brevid den stora dörröppningen (inne och ute). fästa även listerna A10 (se figur F.) Observera att detta påverkar dörröppningens bredd. Sedan kan du börja montera den eventuella garagedörren.

Fäst stödbalken E18 i takbalkarna E2 för garagedörren (se figur G och bilden nere).

NO Monter dekklister A6, A7, A8 ja A9 over og på begge sidene av døråpningen (innsiden og utsiden). Spikre fast dekklister A10 (bild F). OBS! Dette påvirker bredden på døråpningen. Deretter kan du begynne å installere eventuell garasjeport.

Fest støttebjelken E18 til takåsen E2 for garasjeporten (se figur G og bildet nedenfor).

DK Søm brædderne A6, A7, A8 og A9 fast ved væg bjælken over og ved siden af den store døråbning (inde og ude). fastgør listerne A10 (se billedet F.) Bemærk at dette påvirker døråbningens bredde. Så kan du begynde at montere den eventuelle garageport.

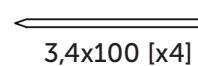
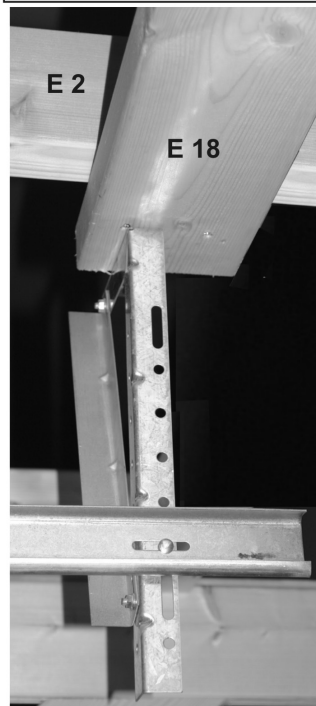
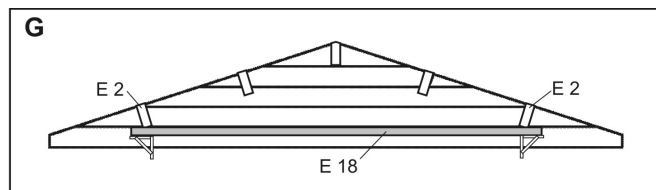
Skrue bjælken E18 fast ved tagbjælkerne E2 for garagedøren (se billedet G och foto).

GB Nail board to door frame A6, A7, A8 and A9 in logs on top and on side of door. Attach also board to door frame A10 (see image F). Note that this affects the width of the door opening. After this you can begin the assembly of the possible garage door.

Attach the support beam for garage door E18 to the purlin E2 (see image G and photo below).

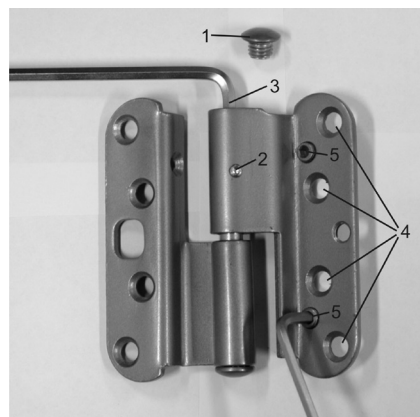
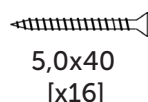
FR Fixez les couvre-joints A6, A7, A8, A9 et A10 en clouant au dessus de l'ouverture de la grande porte et les côtés de la porte (à l'intérieur et à l'extérieur), figure E. Alors vous pouvez commencer l'installation de la porte escamotable éventuelle.

Fixez la poutre E18 aux pannes E2 (voir figure G et photo).



Saranoiden asennus ja säätö / Justering av dörrgångjärn / Justering av dørhengslene / Justering af dørhængsler / Adjusting the door hinges / Réglage de la charnière simple de la porte à feuillure

Saranoiden asennus ja säätö Justering av dörrgångjärn Justering av dørhengslene Justering af dørhængsler Adjusting the door hinges Réglage de la charnière simple de la porte à feuillure



FI Korkeussäätö

Irrota ensin saranan suojahattu (1) ja löysää kiinnitysruuvi, jos saranassa on sellainen (2). Oven nosto tapahtuu kiertämällä säätöruuvia myötäpäivään kuusiokoloavaimella AV5 (3). Oven kaikki saranat säädetään niin, että jokainen sarana jää kantavaksi. Kun säätö on valmis, kiristä ruuvi (2) ja ruuvaa suojahattu takaisin paikalleen (1).

Sivuttaissäätö

Ensiksi löysätään saranan ovilehden kiinnitysruuveja pari kierrosta (4). Ovi siirtyy lukkopuolelle päin kiertämällä säätöruuveja (5) kuusiokoloavaimella AV4 vastapäivään. Tärkeää on säätää molempia ruuveja niin, että saranalehti jää oikeaan asentoon. Kun säätö on tehty, kiristetään jälleen saranan kiinnitysruuvit (4).

SV Höjjustering

Först skruva bort skyddshatten från gångjärnet (1). Sedan lös fästningsskruven om det finns en (2). Dörren lyfts uppåt genom att vända justeringsskruven medsols med en sexkantnyckel AV5 (3). Dörrens gångjärn justeras så att dem båda blir bärande. När justeringen är gjord spänn skruven (2) och skruva skyddshatten tillbaka (1).

Justering sidlänges

Först löses fästningsskruvarna av dörrbladens gångjärn med ett par varv (4). Dörren rör sig åt låssidan genom att vända justeringsskruvarna (5) med en sexkantnyckel AV4 motsols. Det är viktigt att justera alla skruvarna så att gångjärnsbladet kommer i rätt ställning. När justeringen är gjord spänn fästningsskruvarna (4) igen.

NO Høydejustering

Til å begynne med skru av hengselens dekkhette (1). Løsne festeskruve hvis den finnes (2). Døren løftes oppover ved å dreie justeringsskruen med urviseren ved bruk av umbrakonøkkel AV5 (3). Juster hengslene slik at begge to bærer dørens vekt. Til slutt, stram til skruen (2) og skru dekkhetten tilbake på plass.

Sidejustering

Til å begynne med løsne festeskruene på dørbladets hengsel med et par omdreininger (4). Døren flyttes mot låssiden ved å dreie justeringsskruene (5) med AV4 med urviseren. Det er viktig å justere alle skruene slik at hengselen er i riktig stilling.

Når du er ferdig med justeringen stram til festeskruene (4) på nytt. Tilbehørspakken inneholder ekstra justeringsplater for ytterligere sideveis justering ved behov.

DK Højdejustering

Fjern først beskyttelsesskruen (1) og løsn fastgørelseskruen (2) hvis der findes en. Drej justeringsskruen med uret med en unbrakonøgle AV5 (3) for at hæve døren. Dørhængslerne er justeret således, at hvert hængsel bliver bærende. Efter justeringen, spænd skruen (2) og genmonter beskyttelsesskruen (1).

Tværgående justering

Løsn først skruerne på dørpladens hængselbeslag et par omgange (4). Døren drejer mod låsesiden ved at dreje justeringsskruen (5) med en unbrakonøgle AV4. Det er vigtigt at justere alle tre skruer, så dørpladens hængselbeslag kommer i ret position. Spænd skruerne (4) efter justeringen.

GB Adjusting vertically

First screw off the covering hat of the hinge (1). Loosen the fixing screw if there is one (2). The door is lifted upwards by turning the adjustment screw clockwise with a hexagonal key AV5 (3). Adjust the hinges so that both of them are carrying the weight of the door. Finally, tighten the screw (2) and screw the covering hat in place.

Adjusting sideways

First loosen the fixing screws of the hinge of the door blade with a couple of turns (4). The door moves to the lock side by turning the adjusting screws (5) with a hexagonal key AV4 clockwise. It is important to adjust all the screws so that the hinge will be in correct position. When finished adjusting, tighten the fixing screws (4) again. The accessories bag contains extra adjustment plates for extra sideways adjustment needs.

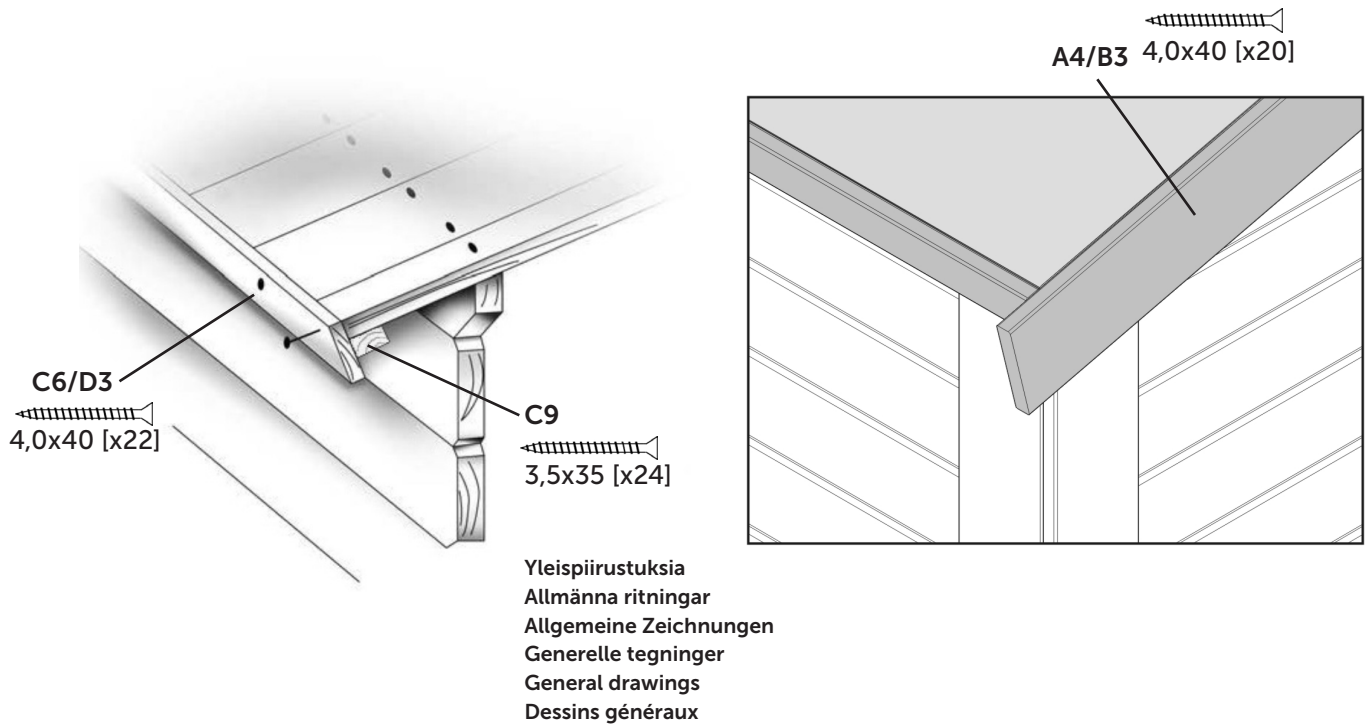
FR Réglage vertical

Tout d'abord, retirez le bouchon protecteur (1) de l'axe de la charnière centrale. Ensuite, dévissez la vis de pression (2). La porte se soulève en tournant la vis de réglage (3) dans le sens d'horloge à l'aide d'une clé hexagonale AV5. Toutes les charnières doivent être réglées de sorte que chacune d'entre elles soit porteuse. Une fois le réglage terminé, serrez la vis (2) et revissez le bouchon protecteur (2).

Réglage latéral

Tout d'abord, desserrez légèrement les quatre vis de fixation de la charnière de la porte (4). La porte est alors déplacée en direction du côté serrure, en tournant les deux vis de réglage (5) à l'aide de la clé hexagonale AV4 dans le sens inverse horaire. Il faut régler ces deux vis de manière à ce que la charnière reste droite. Une fois le réglage terminé, resserrez les quatre vis de fixation de l'abattant (4).

Räystäslautojen asennus / Montering av takfotsbrädorna / Montering av takfotsbordene / Montering af sternbrædderne / Installing the fascia boards / Pose des planches de rive



Hirsi- ja ponttilautaprofiilit / Profilerna på väggtimmer och spontbrädor / Profile auf Wandbohlen, Fussbodendielen und Dachbretter / Profiler af vægbrædder og tag- og gulvbrædder / Profiles of wall logs and roof and floor boards / Profils de madriers et de voliges et de lames de plancher

